

L'Alfa Romeo est mise à disposition depuis le 30 septembre 2004, en attente de la livraison du modèle 2005.

En outre, mon cabinet dispose de 2 scooters électriques, de 2 vélos électriques et d'1 vélo ordinaire que j'utilise personnellement pour mes déplacements professionnels de courte distance.

### Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 1 de Mme Fatiha Saïdi du 19 août 2004 (Fr.) :

*Cartographie des conduites de combustibles en Région bruxelloise.*

Suite à la catastrophe qui a endeuillé notre pays, le vendredi 30 juillet dernier, dans le zoning de Ghislenghien, de nombreuses informations nous sont revenues et nous interpellent sur les conditions de sécurité dans notre Région. Cette préoccupation m'amène à vous adresser les questions suivantes :

- Quels sont les différents combustibles qui sont transportés dans les sols de notre Région ?
- Quelles sont les mesures prises lors de travaux réalisés sous des conduites de gaz ?
- A quelles prescriptions et obligations doivent répondre les personnes morales ou physiques exécutant des travaux de nature à nuire à des installations de transport par canalisations ?
- Toujours dans ce cadre, des concertations ont-elles lieu entre les entrepreneurs et les gestionnaires des réseaux de transport ? Ces concertations éventuelles sont-elles obligatoires ?
- Monsieur Verwilghen, ministre fédéral en charge de l'Economie et de l'Energie a déclaré à la presse qu'un échange d'information entre le fédéral et le régional concernant l'installation ou la modification d'une canalisation était prévu. Quelles sont les suites qui ont été données à ces déclarations ?
- S'il n'existe pas de cartographie globale pour les canalisations, on sait cependant qu'aujourd'hui chaque opérateur est responsable de son réseau et adresse ses plans à chaque commune. Une mise en commun de l'ensemble de ces données n'est-elle pas souhaitable pour notre Région ?
- Un cadastre des sols avec une image précise des câbles et canalisations présents sous terre existe-t-il ? Si oui, qui en dispose ? Si non, est-il prévu ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'honorable députée me pose des questions relatives à un dossier qui a retenu beaucoup de mon attention en cette fin d'été. La réponse mérite donc des développements un peu longs.

De Alfa Romeo is een aanloopwagen vanaf 30 september 2004 in functie van de levering van het model 2005.

Bovendien beschikt mijn kabinet over 2 elektrische scooters, 2 elektrische fietsen en 1 gewone fiets die ikzelf gebruik voor mijn beroepsverplaatsingen op korte afstand.

### Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 1 van Fatiha Saïdi, d.d. 19 augustus 2004 (Fr.) :

*Atlas van de brandstofleidingen in het Brussels gewest.*

Na de ramp in Gellingen op vrijdag 30 juli, die ons land in rouw heeft gedompeld, hebben wij heel wat zaken vernomen die ons vragen doen stellen over de veiligheidsvoorwaarden in ons gewest. Dit noopt er mij toe U de volgende vragen te stellen:

- Welke brandstoffen worden in ondergrondse leidingen in ons gewest vervoerd ?
- Welke maatregelen worden er genomen bij werken onder gasleidingen ?
- Wat zijn de voorschriften en verplichtingen voor de rechtspersonen of natuurlijke personen die werken uitvoeren welke schade kunnen veroorzaken aan de leidingen ?
- Heeft er in dit verband overleg plaatsgehad tussen de aannemers en de beheerders van vervoernetwerken ? Is dit eventueel overleg verplicht ?
- De heer Verwilghen, de federale minister van economie en energie, heeft aan de pers verklaard dat de federale en de gewestelijke overheid informatie zullen uitwisselen over de installatie of de wijziging van een leiding. Wat is er na die verklaring gebeurd ?
- Hoewel er geen algemene kaart bestaat van de leidingen weet men echter dat elke operator verantwoordelijk is voor zijn netwerk en zijn plannen aan elke gemeente bezorgt. Is het niet wenselijk dat al die gegevens voor ons gewest worden bijeengebracht ?
- Bestaat er een kadaster van de bodem met een duidelijk beeld van de kabels en leidingen die ondergronds aanwezig zijn? Indien ja, wie beschikt hierover ? Indien neen, bestaan er plannen om zulks te verwezenlijken ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het geachte lid stelt me vragen over een dossier waar ik op het einde van de zomer veel aandacht aan geschonken heb. Het antwoord is daarom iets uitgebreider.

En guise d'introduction, il paraît utile de rappeler que la Région n'est pas seule compétente en matière de transport par canalisations souterraines. Cette compétence est en effet une politique partagée entre la Région et l'Etat fédéral (voir article 6, § 1<sup>er</sup>, VII de la LSRI du 8 août 1980).

En ce qui concerne le gaz naturel, s'agissant du transport de combustibles par canalisations, la Région n'est compétente que pour la distribution publique du gaz, au moyen de conduites à moyenne et basse pression, l'organisation du transport de gaz par canalisations à haute pression étant réservé au fédéral. Le stockage et le transport des produits pétroliers relèvent également du seul niveau de pouvoir fédéral (1).

1° – Le seul combustible fossile qui véritablement « circule » dans le sous-sol bruxellois est du gaz naturel. Celui-ci est en effet distribué sur le territoire régional au travers d'un réseau étendu (2.780 km) de conduites à moyenne pression (exploitées principalement en 1,3, 1,7 et 2,5 bar) et basse pression (exploitées principalement en 25 et 85 mbar) géré par l'intercommunale SIBELGA.

Le gaz que nous consommons en Région bruxelloise provient des champs de gaz de Slochteren (aux Pays-Bas) et passe par le réseau à haute pression de la société FLUXYS, avant d'être détendu à 14,7 bar (2) et « réceptionné » par SIBELGA en 7 stations dites « d'achat ».

Vu que ces stations sont pour la plupart situées à nos frontières (2 d'entre elles étant même en-dehors du territoire bruxellois), le réseau haute pression présent en RBC – qui n'est, rappelons-le, pas du ressort des autorités régionales – est extrêmement réduit (une vingtaine de kilomètres seulement).

A la différence du gaz naturel, les produits pétroliers ne sont pas distribués aux consommateurs bruxellois par canalisations. Tout au plus, et d'après les informations dont nous disposons, peut-on signaler un oléoduc approvisionnant un site pétrolier dans la zone du canal.

2° 3° 4° – Même avant les réformes institutionnelles et l'attribution d'une partie de la politique énergétique aux régions, les installations de transport et de distribution de gaz faisaient l'objet de réglementations distinctes.

S'agissant des installations de transport, c'est un arrêté royal du 21 septembre 1988 qui détermine les prescriptions et obligations de consultation et d'information à respecter lors de l'exécution de travaux à proximité d'installations de transport de gaz. Cet arrêté définit une zone de 15 mètres de part et d'autres des canalisations de transport dite « zone protégée ».

Dans ladite zone, des travaux ne peuvent être entrepris qu'après qu'une double procédure d'échange d'informations et de concertation a eu lieu. Tout d'abord entre le maître d'ouvrage et

- (1) Sans préjudice bien entendu de la compétence régionale en matière environnementale en exécution de laquelle les installations de stockage de produits pétroliers et les installations de détente de gaz sont soumises à permis d'environnement.
- (2) Quatre installations de détente gérées par Fluxys sont situées sur le territoire régional et disposent d'un permis délivré par l'IBGE.

Het lijkt bij wijze van inleiding nuttig eraan te herinneren dat het gewest niet de enige bevoegde overheid is op vlak van transport via ondergrondse leidingen. De federale staat en het gewest zijn beide bevoegd voor deze materie (zie artikel 6, § 1, VII van de wet tot hervorming van de instellingen van 8 augustus 1980).

Wat aardgas betreft en het transport van brandstof via leidingen, is het gewest enkel bevoegd voor de openbare verdeling van gas via leidingen onder gemiddelde en lage druk. Transport via leidingen onder hoge druk is een bevoegdheid van het federale niveau. De opslag en het transport van aardolieproducten maken tevens exclusief deel uit van de bevoegdheden van het federale niveau (1).

1° – De enige fossiele brandstof die echt « aanwezig » is in de Brusselse ondergrond is aardgas. Aardgas wordt over het gewestelijk grondgebied vervoerd via een uitgebreid netwerk (2.780 km) van leidingen onder gemiddelde druk (hoofdzakelijk onder een druk van 1,3, 1,7 en 2,5 bar) en lage druk (hoofdzakelijk onder een druk van 25 en 85 mbar) dat beheerd wordt door de intercommunale SIBELGA.

Het gas dat in het Brussels Gewest verbruikt wordt is afkomstig van gasvelden in Slochteren (in Nederland) en gaat via het netwerk onder hoge druk van het bedrijf FLUXYS, alvorens het terruggebracht wordt tot 14,7 bar (2) en « ontvangen » wordt door SIBELGA in 7 zogeheten « koopstations ».

Aangezien deze stations voornamelijk gelegen zijn aan onze grenzen (2 ervan liggen zelfs buiten het Brussels Gewest), is het netwerk onder hoge druk aanwezig in het BHG – dat dus geen deel uitmaakt van de gewestelijke bevoegdheden – enorm beperkt (slechts een twintigtal kilometer).

In tegenstelling tot aardgas, worden aardolieproducten niet verdeeld aan de Brusselse gebruikers via leidingen. We kunnen hoogstens, en op basis van de informatie waarover we beschikken, aangeven dat er een olieleiding aanwezig is in het havengebied voor de bevoorrading van een petroleumsite.

2° 3° 4° – Zelfs voor de hervorming van de instellingen en de toekenning van een deel van het energiebeleid aan de gewesten, waren het transport en de verdeling van gas onderworpen aan een verschillende regelgeving.

Wanneer het gaat over transportinstallaties, dan bepaalt het koninklijk besluit van 21 september 1988 de voorschriften en de verplichtingen inzake raadpleging en informatie die nageleefd moeten worden voor het uitvoeren van werken in de nabijheid van installaties voor gastransport. Dit besluit legt een gebied vast van 15 meter rond de leidingen dat « beschermd gebied » geheten wordt.

In dit gebied kunnen werken enkel uitgevoerd worden na een dubbele procedure inzake informatie-uitwisseling en overleg. Eerst tussen de bouwheer en FLUXYS, en vervolgens tussen de

- (1) Zonder uiteraard afbreuk te doen aan de gewestelijke bevoegdheid op milieuvlak waardoor installaties voor de opslag van aardolieproducten en de installaties voor de uiteenzetting van gas onderworpen zijn aan een milieuvergunning.
- (2) Vier installaties voor uitzetting die beheerd worden door Fluxys liggen binnen het gewest en beschikken over een vergunning die werd afgeleverd door het BIM.

FLUXYS, ensuite entre l'entrepreneur et FLUXYS. Cette procédure doit permettre à l'entrepreneur de connaître exactement la localisation des installations de transport et les prescriptions/précautions qu'il doit respecter pour l'exécution des travaux.

Pour savoir si les travaux qu'il projette de faire réaliser sont en zone protégée, le maître d'ouvrage doit se renseigner auprès de la commune qui, en principe, dispose de l'ensemble des plans détaillés et à jour des installations de transport situées sur son territoire. Ces plans ont en effet dû lui être obligatoirement communiqués dans le cadre de la procédure de délivrance, par le ministre fédéral de l'Energie, de l'autorisation de transport – jadis permission de transport – nécessaire à la pose et l'exploitation de toute installation de transport.

On notera que lorsque les travaux à réaliser se situent sur un fonds privé, tant la commune que le propriétaire de ce fonds doivent pouvoir renseigner l'entrepreneur sur l'existence d'une zone protégée.

En effet, une installation de transport ne peut être posée sur un domaine privé qu'après qu'un arrêté de déclaration d'utilité publique a été pris parallèlement à l'octroi de l'autorisation de transport. Cette déclaration d'utilité publique a pour effet de grever le domaine concerné d'une servitude légale d'utilité publique.

S'agissant des installations de distribution, il y a lieu de se référer à un AR du 28 juin 1971 – toujours en vigueur dans les 3 régions – qui dispose, en son article 51, que « lorsque des travaux sont envisagés à proximité des canalisations et branchements de gaz par des tiers, ceux-ci doivent en informer, par lettre recommandée à la poste, les distributeurs de gaz intéressés, au moins 48 heures d'avance et prendre les mesures nécessaires en vue de garantir la sécurité de la bonne conservation des installations de gaz. [...] Les travaux sont commencés de commun accord avec les autorités et les distributeurs de gaz intéressés ».

L'échange d'informations est ici plus léger. En effet, à la demande du maître d'ouvrage ou de l'entrepreneur mandaté, SIBELGA remet un plan détaillé de ses installations dans le périmètre des travaux projetés et y annexe un document-type énumérant les dispositions – ayant valeur de recommandations – à prendre avant et lors de l'exécution des travaux.

SIBELGA rappelle également la nécessité de respecter le « Code de bonne pratique pour la prévention des dégâts aux installations souterraines » (circulaire 512-107 du 12 mars 1985 du ministère des Travaux publics), les distances minimales prescrites par l'article 18 de l'arrêté du 28 juin 1971 et les exigences spécifiques en matière de forage – plan des ouvrages souterrains et accord écrit de tous les gestionnaires de ces ouvrages – pour les travaux en voirie. On notera que sous réserve de ces dernières prescriptions, tout ce qui a été dit s'applique indifféremment aux travaux réalisés en voirie ou en domaine privé.

Il n'y a pas, pour l'établissement d'une conduite de distribution en domaine privé, de procédure équivalente à la déclaration d'utilité publique vue supra. Notons cependant que sous réserve de cas

aannemer en FLUXYS. Deze procedure moet de aannemer de mogelijkheid geven precies de ligging van de installaties te kennen, alsook de voorschriften/voorzorgsmaatregelen die hij moet naleven bij het uitvoeren van de werken.

Om te weten of de werken die hij wil uitvoeren zich in het beschermd gebied situeren, moet de bouwheer inlichtingen inwinnen bij de gemeente, die in principe beschikt over het geheel van gedetailleerde en geactualiseerde plannen van de transportinstallaties die op haar grondgebied gelegen zijn. Deze plannen moeten hem verplicht overgemaakt worden in het kader van de procedure voor de aflevering door de federale minister voor Energie, van de vervoervergunning – vroeger de vervoertoeelating – nodig voor het plaatsen en het uitbaten van transportinstallaties.

We moeten opmerken dat wanneer de uit te voeren werken gelegen zijn op privaat grondgebied, zowel de gemeente als de eigenaar van deze grond de aannemer inlichtingen moeten kunnen verschaffen over de aanwezigheid van een beschermd gebied.

Een transportinstallatie kan enkel geplaatst worden op een privaat terrein nadat een besluit van verklaring van openbaar nut genomen wordt gelijktijdig met de toekenning van de transportvergunning. Deze verklaring van openbaar nut kent aan het betrokken terrein een wettelijke erfdiensbaarheid van openbaar nut toe.

Wanneer het gaat over verdelingsinstallaties, moet verwezen worden naar het KB van 28 juni 1971 – dat nog steeds van kracht is in de 3 gewesten – dat in artikel 51 stelt dat « wanneer werken overwogen worden door derden in de nabijheid van gasleidingen en gasaansluitingen, dan moeten deze daar de betrokken gasverdelers van op de hoogte brengen bij een ter post aangetekende brief, ten minste 48 h op voorhand en moeten zij de nodige maatregelen nemen met het oog op het garanderen van de veiligheid en het behoud van de goede staat van de gasinstallaties. [...] De werken worden aangevat in samenspraak met de overheden en de betrokken gasverdelers ».

De uitwisseling van informatie is hier minder aanwezig. Op aanvraag van de bouwheer of de gemachtigde aannemer, maakt SIBELGA een gedetailleerd plan over van de installaties in de perimenter van de geplande werken waaraan een standaarddocument wordt toegevoegd waarin de beschikkingen – die de waarde hebben van aanbevelingen – opgesomd worden die genomen moeten worden voor de aanvang van en tijdens de uitvoering van de werken.

SIBELGA herinnert er tevens aan dat het noodzakelijk is de « Gedragscode voor de preventie van schade aan ondergrondse installaties » (omzendbrief 512 - 107 van 12 maart 1985 van het ministerie van Openbare Werken) na te leven, alsook de minimale afstanden die voorgeschreven worden door artikel 18 van het besluit van 28 juni 1971 en de specifieke eisen op vlak van boren – plan van de ondergrondse werken en geschreven akkoord van alle beheerders van die werken – voor alle werken aan de wegenis. Moet opgemerkt worden dat, onder voorbehoud van deze laatste voorschriften, alles wat gezegd werd ook van toepassing is op werken die aan de wegenis worden uitgevoerd of op private terreinen.

Voor het aanleggen van een verdelingsleiding op een privé-terrein bestaat er geen gelijkaardige procedure zoals de verklaring van openbaar nut (supra). Onder voorbehoud van zeer specifieke

très particuliers, aucune canalisation de distribution n'est située en principe sur terrain privé.

5° – L'arrêté royal du 14 mai 2002 organisant la procédure de délivrance des autorisations de transport de gaz (voir supra) prévoit que le dossier de demande – et l'arrêté répondant favorablement à celle-ci – soit communiqué, outre aux communes concernées, aux services compétents en matière d'aménagement du territoire et d'environnement.

Aucune installation de gaz à haute pression n'ayant à notre connaissance été posée ou modifiée récemment en Région de Bruxelles-Capitale, cette disposition n'a, pensons-nous, jamais été appliquée chez nous.

6° – L'intercommunale SIBELGA n'a jamais dû disposer d'autorisations équivalentes aux autorisations de transport dont question supra pour poser et exploiter des canalisations en voirie. Il en résulte qu'à notre connaissance, ni les communes ni l'AED ne possèdent de plans de l'ensemble des réseaux de SIBELGA. Ceci explique qu'un entrepreneur doit directement s'adresser à SIBELGA et non à l'autorité régionale ou communale pour savoir si une installation de distribution se trouve dans le voisinage des travaux qu'il compte exécuter.

Les communes et l'AED disposent des plans qui leur sont remis par SIBELGA à l'appui d'une demande d'autorisation d'exécuter des travaux en voie publique, en application, selon le cas, de l'ordonnance « chantiers » du 5 mars 1998 ou des règlements communaux « chantiers ». Ladite ordonnance (pour les voies publiques qu'elle concerne) ainsi que les différents règlements communaux prévoient un archivage des données et la mise sur pied d'un cadastre du sous-sol. En toute hypothèse, ces cadastres ne peuvent être que partiels puisqu'ils ne reprennent que les canalisations posées ou modifiées après l'entrée en vigueur de l'ordonnance et des règlements communaux.

7° – Pour ce qui est de la réalisation future d'un cadastre complet des canalisations et câbles qui truffent le sous-sol bruxellois, la députée voudra bien poser la question à mon collègue Pascal Smet qui a cette compétence dans ses attributions (Travaux publics).

**Question n° 2 de M. Didier Gosuin du 14 septembre 2004 (Fr.) :**

*Soutien à des initiatives concrètes consacrant le droit d'accès à l'eau et sensibilisation à la perception de l'eau comme bien commun de l'humanité.*

Sous la législature passée, des subsides avaient été octroyés à diverses associations en vue, d'une part, de consacrer une fraction du budget de l'eau à des projets concrets visant à donner accès à l'eau aux populations les plus pauvres de notre planète (subside à l'asbl Partenaires en vue de créer et rénover des puits accessibles à plusieurs milliers de personnes) et, d'autre part, de mener une campagne de communication et de sensibilisation sur l'eau comme

gevallen, ligt echter geen enkele verdelingsleiding op privé-terrein.

5° – Het koninklijk besluit van 14 mei 2002 inzake de afleveringsprocedure voor vergunningen voor gastransport (zie supra) voorziet dat het aanvraagdossier – en het besluit dat hieraan een gunstig gevolg geeft – megedeeld wordt aan de betrokken gemeentes, aan de diensten die bevoegd zijn voor ruimtelijke ordening en voor leefmilieu.

Aangezien geen enkele gasinstallatie onder hoge druk voor zover wij weten onlangs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd aangelegd of gewijzigd, werd deze beschikking, volgens ons, nooit toegepast.

6° – De intercommunale SIBELGA heeft nooit moeten beschikken over vergunningen die overeenstemmen met de eerder vermelde vervoervergunningen voor het plaatsen en uitbaten van leidingen op de wegen. Naar onze mening, beschikken noch de gemeentes noch het BUV over plannen van het geheel van de netwerken van SIBELGA. Dat verklaart waarom een aannemer zich direct tot SIBELGA moeten richten en niet tot de gewestelijke of gemeentelijke overheid om te weten of een verdeelinstallatie in de buurt van de werken ligt die hij wil uitvoeren.

De gemeentes en het BUV beschikken over de plannen die hen werden overgemaakt door SIBELGA ter ondersteuning van een aanvraag tot vergunning voor het uitvoeren van werken aan de openbare weg, bij toepassing van – naar gelang het geval – de ordonnantie « bouwplaatsen » van 5 maart 1998 of van de gemeentelijke verordeningen « bouwplaatsen ». Deze ordonnantie (voor de openbare weg waar zij betrekking op heeft) alsook de verschillende gemeentelijke verordeningen voorzien een archivering van de gegevens en het opstellen van een kadaster van de ondergrond. Deze kadastralen kunnen sowieso enkel gedeeltelijk zijn aangezien ze enkel de leidingen opnemen die aangelegd werden of gewijzigd na de inwerkingtreding van de ordonnantie of de gemeentelijke verordeningen.

7° – Wat het opstellen van een volledig kadaster betreft van de leidingen en de kabels die in de Brusselse ondergrond lopen, stel ik voor dat het parlements lid de vraag stelt aan mijn collega Pascal Smet die deze materie in zijn bevoegdheden heeft (Openbare Werken).

**Vraag nr. 2 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 september 2004 (Fr.) :**

*Steun aan concrete initiatieven in het kader van het recht op toegang tot het water en bewustmaking van het feit dat water als een gemeenschappelijk goed van de mensheid moet worden beschouwd.*

Tijdens de vorige zittingsperiode zijn er subsidies toegekend aan verschillende verenigingen om enerzijds een deel van de begroting voor het water te besteden aan concrete projecten die de armste bevolkingsgroepen van onze planeet toegang moeten geven tot het water (subsidie aan de vzw Partenaires om putten te bouwen en te renoveren die toegankelijk zijn voor duizenden mensen), en anderzijds een bewustmakingscampagne te voeren